



Laboratoire
Ligérien de
Linguistique



UNIVERSITÉ
FRANCHE-COMTÉ

devient
UNIVERSITÉ
MARIE & LOUIS
PASTEUR

ELLIADD
Édition - Littératures
Langage - Informatique
Arts - Didactique - Discours

inalco
Institut national
des langues
et civilisations orientales

CRLAO
CENTRE de
RECHERCHES
LINGUISTIQUES
sur l'ASIE ORIENTALE

L'ECOLE
DES HAUTES
ÉTUDES EN
SCIENCES
SOCIALES



INSTITUT
FRANÇAIS
TUNISIE

COLLOQUE INTERNATIONAL

L'ORAL DANS TOUS SES ÉTATS À TRAVERS LES LANGUES DU MONDE : ENJEUX LINGUISTIQUES, LITTÉRAIRES ET SOCIOCULTURELS

Université de Sousse

Faculté des lettres et des sciences humaines

En partenariat avec les Universités d'Orléans et de Franche-Comté

20-22 novembre 2025

PROGRAMME PROVISOIRE

Jeudi 20 novembre 2025

Heure	Activités	
Accueil/inscription 9h00-9h30	8h30 Ouverture officielle	Mot de Monsieur le Président de l'université de Sousse
		Mot de Monsieur le Doyen de la FLSH
		Mot du comité d'organisation
9h30-10h30	CONFÉRENCE : Professeur Jamil CHAKER <i>Ambivalence de l'oralité dans le texte de Rabelais</i>	
10h30-11h00 : PAUSE-CAFÉ		

PREMIÈRE SÉANCE

Session 1 Titre : Oral et Marqueurs discursifs Salle :			Session 2 Titre : Oral et FLE-FLS Salle :			Session 3 Titre : Oral et Langues du monde Salle :		
Modération : Florence LEFEUVRE			Modération : Ammar AZOUZI			Modération : Huy-Linh DAO		
Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication

11h00-11h30	<i>Lotfi ABOUDA, Marie SKROVEC</i>	Marqueurs discursifs : trajectoires micro-diachroniques en français oral	11h00-11h30	<i>Ilhem BAGHALI</i>	Intégration de Slack et TikTok dans l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE) : Une approche innovante pour le développement des compétences écrites et orales à distance	11h00-11h30	<i>Thu-Trang DO</i>	« Tại vì » marqueur de la causalité en vietnamien contemporain : marginalisé à l'écrit, privilégié à l'oral ?
11h30-12h00	<i>Stefan SCHNEIDER</i>	L'évolution des marqueurs discursifs déverbaux dans les langues romanes	11h30-12h00	<i>Ramzi CHIALI</i>	Le cours magistral de spécialité en FLE : réception, compréhension et construction sémantique. Pour une démythification de l'oralité.	11h30-12h00	<i>Rachid ISEKSIOUI</i>	De la prosodie à la syntaxique : condition dérivationnelle de quelques types de phrases en arabe marocain
12h00-12h30	<i>Houda OUNIS, Badreddine HAMMA</i>	<i>Tiens!</i> Etude d'un marqueur discursif d'interaction en voie de pragmaticalisation	12h00-12h30	<i>Afef CHOUAIEB</i>	La didactique de l'oral dans l'enseignement du FLE : enjeux, approches et perspectives multimodales	12h00-12h30	<i>Samir BEN SI SAID</i>	La variation diatopique des prépositions en kabyle

12h30-13h00	Sonia BOUCHAREB	Putain - Du mot tabou au marqueur discursif	12h30-13h00	Justine DELEBARRE	Quand l'écrit domine et que la norme exclut : expériences langagières d'apprenants africains et francophones nouvellement arrivés en France et perspectives didactiques en FLS	12h30-13h00	Mohamed Malek BAHRI, Charles VANCAEYZEELE	L'épenthèse en arabe tunisien : gouvernement et gouvernorats
13h00-14h30 : PAUSE DÉJEUNER								
14h30-15h30			CONFÉRENCE : Professeure Florence LEFEUVRE <i>Oral spontané, oral représenté : (dis)semblables ?</i>					
15h30-16h00 : PAUSE-CAFÉ								
Session 1 Titre : Oral et Transcriptions Salle :			Session 2 Titre : Oral et Didactique Salle :			Session 3 Titre : Oral, Littérature, Représentations Salle :		
Modération : Lotfi ABOUDA			Modération : Rachid ISEKSIQUI			Modération : Jamil CHAKER		

Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication
16h00-16h30	<i>Philippe MARTIN</i>	Quelle unité de transcription de l'oral ?	16h00-16h30	<i>Kaouthar BEN-ABDALLAH, Saloua HORRIGUE</i>	L'oral en classe bilingue. Quelles pratiques translangagières pour quelles appropriations disciplinaires ?	16h00-16h30	<i>Halima KHELIFI</i>	Voix du vivant : oralité et écopoétique dans la littérature francophone contemporaine
16h30-17h00	<i>Zaineb BOUZAYENNE, François NEMO</i>	Transcription isophonique des corpus oraux : une nécessité ?	16h30-17h00	<i>Valérie LAMBERT</i>	La place de l'oral spontané dans le développement des compétences des lycéens allophones dans le système scolaire français	16h30-17h00	<i>Aymen HACEN</i>	L'art de bredouiller Cioran et la langue française, entre le complexe du métèque et le style comme aventure
17h00-17h30	<i>Nour El Houda BOUHARICHE</i>	Transcrire l'oral institutionnel en temps de crise : entre pathos et légitimation, une lecture stratégique du discours	17h00-17h30	<i>Samira OUYOUGOUTE, Lila DERRADJI</i>	L'enseignement de l'oral à distance via Zoom en première année licence de français : évaluation d'une expérience	17h00-17h30	<i>Clara MILLAN DESTAIS</i>	Ecrire l'oral : représentations langagières et marqueurs discursifs dans la littérature translingue

17h30-18h00	Mariam ABID	Du corpus à l'annotation : exploration du français parlé en Tunisie à travers le CFPT	17h30-18h00	Laurine DALLE, Jovan KOSTOV	Enseigner et évaluer l'oralité via un dispositif numérique : le cas de Bolivia Habla Fr@ncés	17h30-18h00	Ammar AZOUZI	Les discours oraux monothéistes : Une oralité comme acte sacré
Vendredi 21 novembre 2025								
9h00-10h00			CONFÉRENCE : Professeur Slah Eddine CHERIF					
10h00-10h30 : PAUSE-CAFÉ								
Session 1 Titre : Oral et Technologies Salle :			Session 2 Titre : Oral, Apprentissages, Remédiations Salle :			Session 3 Titre : Oral et Interactions Salle :		
Modération : François NEMO			Modération : Thành DO-HURINVILLE			Modération : Maria CANDEA		
Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication

10h30-11h00	<i>Aurore LESSIEUX, Iris ESHKOL- TARAVELLA</i>	Traces de l'oralité et transcription automatique	10h30-11h00	<i>Christine JAMET, Yannick HAMON, Justine DELEBARRE</i>	Diagnostiquer la compréhension de l'oral par l'oral en langues romanes : premiers résultats du projet CORALIVE	10h30-11h00	<i>Biagio URSI</i>	Participation, séquentialité et multimodalité. "Eh ben" comme frontière interactionnelle en français parlé
11h00-11h30	<i>Jean-Jacques LEROUX</i>	Vers une oralité augmentée : pratiques langagières et design conversationnel à l'ère de l'intelligence artificielle générative	11h00-11h30	<i>Monica MASPERI, Marieke DE KONING, Triscia BIAGIOTTI, Elena Sofia MARCOCCIA</i>	Tester les compétences d'écoute en L2 et les traduire en feed-back formatif : questionnements et propositions issus du dispositif d'évaluation européen	11h00-11h30	<i>Yves BARDIERE</i>	L'interaction orale : un double processus de construction et de co-construction
11h30-12h00	<i>Lian CHEN</i>	La phraséologie au prisme du corpus ESLO : variations sociolinguistiques et apports du traitement automatique du langage	11h30-12h00	<i>Abdeladim ERRADI</i>	Les phénomènes de l'oralisation dans le discours des CM de droit à l'Université	11h30-12h00	<i>Chiara MANNO</i>	Oralités jeunes en français et en japonais : caractéristiques interactionnelles et enjeux de transcription

12h00-12h30	<i>Khira SFAR</i>	Le TAL peut-il apprivoiser les marqueurs pragmatiques ?	12h00-12h30	<i>Séverine EQUOY HUTIN</i>	Du radiophonique au radionumérique : matérialités sémiolinguistiques et enjeux d'une remédiation	12h00-12h30	<i>Layal KANAAN-CAILLOL, Marie SKROVEC</i>	<i>Enfin je veux dire on va où quoi ! Etude des emplois de je veux dire à l'oral en micro-diachronie</i>
12h30-13h00	<i>Souad BENELHAD J DJELLOUL</i>	Du flux sonore aux écritures numériques : IA et oralités algériennes	12h30-13h00	<i>Mohamed HASSAN</i>	Nommer la maladie pour mieux l'expliquer : enjeux terminologiques et communicationnels dans la vulgarisation orale des cardiopathies pédiatriques en français et en arabe	12h30-13h00	<i>Katharina GERHALTER</i>	<i>Pour aller, ça va. Fonctions discursives de l'infinifit topicalisé</i>
13h00-14h30 : PAUSE DÉJEUNER								
14h30-15h30	CONFÉRENCE : Professeure Maria CANDEA <i>Approches critiques des "accents" en sociophonétique du français</i>							

15h30-16h00 : PAUSE-CAFÉ								
Session 1 Titre : Oral et Traduction Salle :			Session 2 Titre : Oral, Syntaxe et Morphologie Salle :					
Modération : Lian CHEN			Modération : Biagio URSI					
Heure	Intervenant	Titre de la communication	Heure	Intervenant	Titre de la communication			
16h00-16h30	<i>Héba MEDHAT-LECOCQ</i>	L'interprétation judiciaire : un oral dans tous ses états (Domaine français-arabe)	16h00-16h30	<i>Jorina BRYLSBAERT</i>	Le marquage de sujets contrastifs en français parlé : quand la prosodie compense la syntaxe			
16h30-17h00	<i>Sabine LEHMANN</i>	Confesser, accuser, juger : verbes de parole et formes de discours rapporté dans le discours judiciaire (registres criminels, jugements du tribunal)	16h30-17h00	<i>Huy-Linh DAO, D.-T. DO-HURINVILLE</i>	Les expressions indéfinies-interrogatives en vietnamien moderne à l'interface syntaxe-sémantique-prosodie			

17h00-17h30	<i>Iman MASSOUD</i>	Oralité, sens et performance : enjeux contemporains de la traduction orale	17h00-17h30	<i>François NEMO, Binene HORCHANI</i>	Morphologie de l'oral en français			
Samedi								
Session 1 Titre : Oral, Appropriations, Créations Salle :			Session 2 Titre : Oral, Représentations, Codifications Salle :					
Modération : Slah Eddine CHERIF			Modération : Héba MEDHAT-LECOCQ					
9h00-9h30	<i>Ilhem BELARBI</i>	Dire l'indicible : oralité incarnée et appropriation langagière par la danse chez une jeune migrante en contexte scolaire allemand	9h00-9h30	<i>Christine FOURCAUD</i>	Peut-on, sans écriture, avoir une représentation de la langue ?			

9h30-10h00	<i>Laurence ARRIGHI Tommy BERGER</i>	La baladodiffusion native et indépendante en contexte francophone minoritaire : un art de l'oral érigé en sous-culture	9h30-10h00	<i>Rabeb BEN AMMAR</i>	Les proverbes : une parole codifiée entre oralité et traduction			
10h00-10h30	<i>Anne GENSANE</i>	Pratiques linguistiques populaires et création littéraire: styliser l'oral dans Wam de Slimane Kader (2011)	10h00-10h30	<i>Wiem HIZEM</i>	: أَهْمِيَّة الشَّفْوِي فِي تَقْعِيد اللُّغَة			
11h00-11h30	<i>Tommy BERGER</i>	Faire parler les autres avec humour : stylisation de la langue des artistes dans le stand-up acadien	11h00-11h30	<i>Vena DEBORA</i>	Is it possible to elaborate an index of listenability for Italian school ?			
11h30-12h30 : CLÔTURE DU COLLOQUE								
12h30 : DÉJEUNER								